

--	--	--	--	--

Centre Number

2017

HIGHER
SCHOOL
CERTIFICATE
EXAMINATION

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Arabic Continuers

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Total marks: 80

Section I – 25 marks (pages 2–4)

- Attempt Questions 1–7
- This section should take approximately 30 minutes

Section II – 40 marks (pages 5–7)

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 20 minutes for this section

Part A – 25 marks

- Attempt Questions 8–9

Part B – 15 marks

- Attempt Question 10

Section III – 15 marks (page 8)

- Attempt Questions 11–12
- Allow about 1 hour for this section

Section I — Listening and Responding

25 marks

Attempt Questions 1–7

This section should take approximately 30 minutes

You will hear SEVEN texts. Each text will be read twice. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided. These spaces provide guidance for the expected length of response. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 7.

Question 1 (2 marks)

Why did Rouba ring Mazen?

.....
.....
.....
.....

Question 2 (2 marks)

Complete the information that Samer will put on the noticeboard.

What's new?
..... on Wednesday and Friday
Change of menu

**Candidate's
Notes**

*(These notes
will NOT be
marked.)*

2

2

Question 3 (3 marks)

How does Rima's attitude to Hani's suggestion change?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 4 (3 marks)

Explain Aida's feelings towards her neighbours.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 5 (4 marks)

Account for Layla's confusion.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Candidate's
Notes**

3 *(These notes
will NOT be
marked.)*

3

4

Question 6 (4 marks)

How does the speaker convey how she feels about her experience?
In your answer, refer to both content and language.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 7 (7 marks)

(a) What changes has Kamal observed in Adel?

.....

.....

.....

.....

(b) Compare how Kamal and Siham view the situation.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Candidate's
Notes**

4 (These notes
will NOT be
marked.)

2

5

You may now proceed to Section II

Arabic Continuers

Section II — Reading and Responding

40 marks

Allow about 1 hour and 20 minutes for this section

Part A – 25 marks

Attempt Questions 8–9

Read both texts, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the Section II Part A Answer Booklet.

Question 8 (9 marks)

مَقْطَعٌ مِنْ رِوَايَةٍ «أَحْلَامٌ شَبَابِيَّةٌ»

«حَقًّا!» قَالَتْ مَهْيٌ لِنَفْسِهَا وَهِيَ تَتَمَرَّنُ أَمَامَ مِرَاتِهَا. «هَذِهِ ثَالِثُ مَرَّةٍ أَصِلُ إِلَى هَذَا الدَّوْرِ وَمَا زِلْتُ أَنْسَى الْكَلَامَ لِمُسَابَقَةِ التَّمْنِيلِ غَدًا. اهْدِنِي يَا مَهْيُ، حَاوِلِي مَرَّةً أُخْرَى».

«هَيَّا مَهْيُ الْعِشَاءَ جَاهِزْ» جَاءَ صَوْتُ وَالِدَتِهَا مُعَطَّرًا بِرَائِحَةِ البَصْلِ المَقْلِيِّ مِنَ المَطْبَخِ.

وَأَصَلَتْ مَهْيٌ تَمْرِينَهَا مُتْجَاهِلَةً نِدَاءً وَالدِّتِهَا «لَا لِنَ أَدْعَكَ تَفْعَلُهَا مَرَّةً أُخْرَى. لَقَدْ سَنِمْتُ الحَيَاةَ بِهَذِهِ الطَّرِيقَةِ. مَنْ تَعْتَقِدُ أَنَّكَ أَنْتِ؟ سَيِّدِ الكَوْنِ وَأَنَا خَادِمَةٌ عِنْدَكَ؟ كَفَى! لَنْ أَقْبَلَ طَرِيقَتَكَ القَاسِيَةَ فِي التَّعَامُلِ مَعِي. أَتَفْهَمُ؟»

«مَهْيُ! أَلَمْ أَقُلْ لَكَ مِرَارًا أَنَّ العِشَاءَ جَاهِزْ، أَكَادُ أَنْ أَفْقِدَ الصَّبْرَ مَعَكَ» وَقَفَّتْ أُمُّهَا أَمَامَ بَابِ غُرْفَتِهَا وَهِيَ تَهْزُ بِرَأْسِهَا.

«أَرْجوكِ ماما، اِنْتَظِرِي قَلِيلًا»، رَدَّتْ مَهْيٌ وَيَدَاهَا قَابِضَتَانِ عَلَى خَاصِرَتِهَا ثُمَّ اسْتَرْسَلَتْ نَازِرَةً إِلَى المِرَاةِ مَرَّةً أُخْرَى «نَعَمْ تَغَيَّرْتُ. لَمْ أَعُدِ الفَتَاةَ السَّانِجَةَ الَّتِي عَرَفْتُهَا مُنْذُ سَنَيْنِ، لَقَدْ كَبُرْتُ».

وَهُنَا قَاطَعَتْهَا وَالدِّتِهَا بِعَصَبِيَّةٍ «إِنْ كُنْتِ قَدْ كَبُرْتَ فِعْلًا لَكُنْتِ قَدْ أَتَيْتِ فَوْرًا قَبْلَ أَنْ يَبْرُدَ الطَّعَامُ! أَلَمْ تَفْهَمِي بَعْدَ؟ الكُلُّ يَنْتَظِرُكِ!»

«العِشَاءُ، العِشَاءُ، العِشَاءُ. هَلْ سَيَهْرَبُ مِنْكَ؟ لِمَ لَا تَصْبُرِينَ؟» قَالَتْهَا رَدًّا عَلَى نِدَاءِ وَالدِّتِهَا.

«هَيَّا يَا مَهْيُ، تَسْتَطْعِينَ أَنْ تُوَدِّيَ أَفْضَلَ مِنْ هَذَا!» ضَرَبَتْ بِكَفِّهَا عَلَى جَبِينِهَا لَعَلَّهَا تَسْتَرُدُّ الكَلِمَاتِ.

قَاطَعَتْهَا أُمُّهَا مَرَّةً أُخْرَى: «لَقَدْ سَنِمْتُ مِنْكَ. طَوَالَ اليَوْمِ وَأَنْتِ تَرُدِّدِينَ نَفْسَ الكَلَامِ أَلَمْ تَمَلِّي؟ لَمْ تَفْعَلِي شَيْئًا آخَرَ فِي البَيْتِ وَانْظُرِي إِلَى غُرْفَتِكَ! أَلَمْ تَعْدِينَنِي بِأَنَّكَ سَتَجْمَعِينَ ثِيَابَكَ المَرْمِيَّةَ مُنْذُ أَيَّامٍ بَيْنَ أَطْرَافِ غُرْفَتِكَ؟». نَزَلَ عِتَابٌ وَالدِّتِهَا كَالْمَاءِ البَارِدِ عَلَى رَأْسِهَا.

«أَهَذَا مَعْقُولٌ! قُلْتُ لَكَ مُسَابِقَةَ التَّمْنِيلِ غَدًا، وَأَنْتِ تُحَدِّثِينَنِي عَنْ ثِيَابٍ وَتَنْظِيفٍ! لَقَدْ أَكَادُ أَنْسَى كُلَّ شَيْءٍ» بَدَأَتْ دَقَّاتُ قَلْبِهَا تَزْدَادُ تَوْتُرًا.

وَجَاءَ صَوْتُ وَالدِّتِهَا سَاخِرًا «لَرُبَّمَا إِنْ تَوَقَّفْتِ قَلِيلًا وَتَنَاوَلْتِ العِشَاءَ تَنْدَكِّرِينَ. هَيَّا تَعَالِي يَا فَنَانَةَ العَصْرِ!».

Question 9 (16 marks)

مُفَكَّرَةُ يَوْسُفَ

5/3/2011

كَيْفَ أَخَذْتُ هَذَا الْقَرَارَ الْخَطِيرَ وَلَمْ أَنْظُرْ إِلَى عَوَاقِبِهِ؟ لِمَاذَا اخْتَرْتُ أَنْ آتِيَ إِلَى هُنَا؟ كَانَ مِنْ الْمُمْكِنِ أَنْ أَكْمَلَ دِرَاسَتِي وَأَنَا بَيْنَ أَهْلِي وَأَصْدِقَائِي.

صَحِيحٌ أَنْ الْجَامِعَةَ هُنَا أَفْضَلُ بِكَثِيرٍ، وَلَكِنَّهُ مِنَ الصَّعْبِ جِدًّا أَنْ يَعْيشَ الْفَرْدُ بَعِيدًا عَنِ الْأَهْلِ وَالْأَصْدِقَاءِ. هَذِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ أَغَادِرُ بِلَادِي وَيَا لَهُ مِنْ فَرْقٍ شَاسِعٍ بَيْنَ الْحَيَاةِ هُنَا فِي أَسْتْرَالِيَا وَالْحَيَاةِ فِي بِلَادِي الْأُمِّ. فِعْلًا، لِلْغُرْبَةِ أَوْجَاعٌ لَا يَعْلمُ بِهَا إِلَّا مَنْ يَعْيشُهَا. أَنَا حَقًّا مُتَوَتِّرٌ. كَيْفَ سَأَكْمَلُ دِرَاسَتِي الْجَامِعِيَّةَ وَلُغَتِي الْإِنْكَلِيزِيَّةَ ضَعِيفَةً؟ لَا أَعْرِفُ أَحَدًا قَدْ يُمْكِنُهُ مُسَاعَدَتِي.

1/4/2011

بَدَأْتُ أَشْعُرُ بِالْيَأْسِ. هَذِهِ الْحَيَاةُ تَزْدَادُ صُعُوبَةً!

كُلَّمَا دَعَوْتُ زَمَلَائِي فِي الْجَامِعَةِ لِفَنجَانِ قَهْوَةٍ، يَتَرَدَّدُونَ بِالْقَوْلِ «أَنَا آسِفٌ». حَتَّى مُحَاوَلَاتِي لِلتَّحَاوُرِ مَعَ النَّاسِ فِي الْقِطَارِ بَاءَتْ بِالْفَشْلِ. يَبْدُو أَنَّ الْهَاتِفَ الْمَحْمُولَ هَذِهِ الْأَيَّامَ أَهَمُّ بِكَثِيرٍ مِنَ التَّحَدُّثِ مَعَ النَّاسِ. وَأَنَا الَّذِي لَطَالَمَا كَرِهْتُ التَّوَاصَلَ الْإِجْتِمَاعِيَّ، فَتَحْتُ حِسَابًا فِيهِ وَيَا لَهَا مِنْ فِكْرَةٍ سَيِّئَةٍ! ذَكَرْتَنِي بِضَعْفٍ لُغَتِي الْإِنْكَلِيزِيَّةَ.

16/7/2011

كَمْ أَنَا مَحْظُوظٌ؟!

مِنْ أَيْنَ جَاءَتْ هَذِهِ الْمُعْلَمَةُ الرَّائِعَةُ؟ إِنَّهَا هَدِيَّةٌ ثَمِينَةٌ. لَقَدْ لَاحَظْتُ وَحْدَتِي وَحَزَنِي، فَنَصَحْتَنِي وَشَجَّعْتَنِي أَنْ أَتَكَلَّمَ أَكْثَرَ فِي الصَّفِّ لِأَحْسِنَ لُغَتِي، كَمَا أَنَّهَا الْآنَ تَبْقَى مَعِي أحيانًا بَعْدَ الدَّوَامِ لِتُسَاعِدَنِي بِفَرُوضِي وَلَوْلَاهَا لَمَا تَجَرَّأْتُ أَنْ أَتَقَدَّمَ لِلْعَمَلِ بِدَوَامِ جِزْنِي فِي مَطْعَمٍ صَغِيرٍ مُجَاوِرٍ لِلْجَامِعَةِ.

2/9/2011

كَمْ سَيَفْتَحُرُ أَهْلِي وَأَصْدِقَائِي بِي! حَصَلْتُ عَلَى عِلْمَاتِي فِي نِهَائِيهِ الْفَصْلِ الثَّانِي! هَلْ سَأَجِدُ الْوَقْتَ لِأَخْبِرَهُمْ بِذَلِكَ؟ لَرُبَّمَا أَتَّصِلُ بِهِمْ بَعْدَ نَوْبَةِ الْعَمَلِ اللَّيْلَةِ؟ تَذَكَّرْتُ! اللَّيْلَةَ سَأَخْرُجُ مَعَ زَمَلَائِي لِلْإِحْتِفَالِ بِنَجَاحِنَا... حَسَنًا، سَأَرْسَلُ لَهُمْ رِسَالَةً هَاتِفِيَّةً. عَلَيَّ أَيْضًا شِرَاءُ هَدِيَّةٍ لِمُعَلِّمَتِي. إِنَّهَا صَاحِبَةُ الْفَضْلِ فِي كُلِّ شَيْءٍ. سَيَكُونُ هَذَا الْأُسْبُوعُ مَلِيئًا بِالْمَشَارِيحِ الْهَامَّةِ كَرِحَلَتِي الْإِسْتِكْشَافِيَّةَ لِلْمَنَاطِقِ الصَّحْرَاوِيَّةِ فِي أَسْتْرَالِيَا. عَلَيَّ أَنْ لَا أَنْسَى مَوْعِدَ التَّسْجِيلِ فِي الْجَامِعَةِ لِلسَّنَةِ الدَّرَاسِيَّةِ الْقَادِمَةِ. سَيَقْفَلُ بَابُ التَّسْجِيلِ الْأُسْبُوعَ الْقَادِمَ. أَنَا مُتَحَمِّسٌ جِدًّا! هُنَاكَ مَوَادٌّ كَثِيرَةٌ رَائِعَةٌ لِلِاخْتِيَارِ مِنْ بَيْنِهَا. سَيَكُونُ الْقَرَارُ صَعْبًا. حَقًّا، الْمَعْرِفَةُ فِي الْغُرْبَةِ وَطَنًا!

Section II (continued)

Part B – 15 marks

Attempt Question 10

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

Your answer will be assessed on how well you:

- respond to the stimulus text with relevant information and ideas
- write text appropriate to context, purpose and audience
- structure and sequence information and ideas
- demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Arabic

Question 10 (15 marks)

Answer the following question by writing approximately 200 words in ARABIC.

After reading this notice in the local newspaper, you attended the exhibition. Some of your expectations were not met. Write a letter to the organising committee reflecting on your experience.

مَعْرُضُ الصَّيْفِ لِلْقَرَاءَةِ الْعَامَّةِ

يَتَشَرَّفُ مَرْكَزُ «الْحَيَاة» الثَّقَافِيِّ التَّابِعُ لِبلَدِيَّةِ الْمُنطَقَةِ بِدَعْوَتِكُمْ لِلْمُشَارَكَةِ فِي الْمَعْرُضِ السَّنَوِيِّ لِلْقَرَاءَةِ، وَذَلِكَ مِنْ خِلَالِ التَّعَرُّفِ عَلَى أَشْهُرِ الإِصْدَارَاتِ الأَدْبِيَّةِ الْعَرَبِيَّةِ لِعَامِ ٢٠١٧.

سَيَتَّصِفُ الْمَعْرُضُ عَرْضاً لِأَهْمِّ عَشْرِينَ كِتَاباً تَمَّ إِصْدَارُهَا هَذَا الْعَامِ، كَمَا سَيَحْضُرُهُ كَضِيُوفٍ شَرِيفٍ، نُخْبَةٌ مُخْتَارَةٌ مِنَ الكُتَّابِ الْمُعَاصِرِينَ وَالَّذِينَ تَصَدَّرَتْ مَبِيعَاتُ كُتُبِهِمُ الْمَكْتَبَاتِ الْعَالَمِيَّةِ.

سَيُذَاعُ فِي الْمَعْرُضِ بَرْنَامِجٌ وَثَائِقِيٌّ قَصِيرٌ، يُعْرَضُ فِيهِ مُلَخَّصٌ عَنْ كُلِّ كِتَابٍ مُشَارِكٍ، وَالْقَضَايَا الرَّئِيسِيَّةُ الَّتِي يَطْرَحُهَا، كَمَا سَتَتَوَفَّرُ لِلْحَاضِرِينَ فُرْصَةٌ الْمُشَارَكَةِ فِي حِوَارَاتٍ حُرَّةٍ وَصَرِيحَةٍ حَوْلَ الكُتُبِ. سَيُمْكِنُكُمْ طَرَحُ أَسْئَلَتِكُمْ فِي إِطَارِ نَدَوَاتٍ تَتَخَلَّلُ الْيَوْمَ كُلَّهُ.

وَإِنْ قُمْتُمْ بِشِرَاءِ أَيِّ مِنَ الكُتُبِ الْمَعْرُوضَةِ فَسَتَحْصِلُونَ عَلَى إِهْدَاءٍ خَاصٍّ مِنَ الكَاتِبِ بِالإِضَافَةِ إِلَى تَوْقِيْعِهِ.

الدَّعْوَةُ عَامَّةٌ لَكِنَّ الْحِجْزَ الإِلِكْتَرُونِيَّ ضَرُورِيٌّ.

لِكُلِّ مُشْتَرِكٍ فِي الْمَعْرُضِ هَدِيَّةٌ قِيَمَةٌ.

Please turn over

Section III — Writing in Arabic

15 marks

Attempt Questions 11–12

Allow about 1 hour for this section

Answer each question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Your answers will be assessed on how well you:

- demonstrate the relevance of information, opinions and ideas
 - write text appropriate to context, purpose and audience
 - structure and sequence information, opinions and ideas
 - demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Arabic
-

Question 11 (5 marks)

Answer the following question by writing approximately 75 words in ARABIC.

You are on holidays in Australia. Write the text of a postcard to your friend describing your favourite place in Australia. **5**

Question 12 (10 marks)

Answer ONE of the following questions. Write approximately 200 words in ARABIC.

(a) You have just come back from visiting friends and were impressed with their neighbourhood. **10**

Write an email to the mayor of your council to persuade him/her of the need to make improvements in your neighbourhood.

OR

(b) The year coordinators are planning a program to promote good health throughout the school. They have asked all students to contribute their ideas. **10**

Write an email to your year coordinator to persuade him/her to include your ideas in the program.

End of paper



--	--	--	--	--

Centre Number

2017

HIGHER
SCHOOL
CERTIFICATE
EXAMINATION

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Arabic Continuers

Section II Part A Answer Booklet

Instructions

- Answer Questions 8–9
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Section II — Reading and Responding

Part A – 25 marks

Attempt Questions 8–9

Read the texts on pages 5–6 of the question paper, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the spaces provided. These spaces provide guidance for the expected length of response.

Question 8 (9 marks)

- (a) Why is Maha so frustrated with herself? 2

.....
.....
.....

- (b) Explain why Maha’s mother is annoyed. 3

.....
.....
.....
.....
.....
.....

- (c) How does Maha reveal her attitude towards her mother? In your answer, refer to content and language. 4

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Question 9 (16 marks)

- (a) Outline the problems described by Yousif on 5/3/2011. **2**

.....

.....

.....

- (b) “بَدَأْتُ أَشْعُرُ بِالْيَأْسِ.” (1/4/2011) **4**

What has led Yousif to say this?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (c) “كَمْ أَنَا مَحْظُوظٌ؟!” (16/7/2011) **4**

Explain why Yousif makes this statement.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 9 continues on page 4

